

**ПЕРЕВЕДИТЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ НА РУССКИЙ**  
**PREVEDITE REČENICE NA BKMS**

1. *BMS ijek.*: Prošle nedjelje/sedmice sam letio u London. Tamo sam letio sâm, a u povratku s kolegama iz firme.  
*K*: Prošlog tjedna sam letio u London. Tamo sam letio sâm, a u povratku s kolegama iz firme.  
*S ek.*: Prošle nedelje sam leteo u London. Tamo sam leteo sâm, a u povratku s kolegama iz firme.
2. *RU*: Автобусы по воскресеньям ходят очень редко.
3. *BMS*: Kada nam kreće voz? (ide, polazi)  
*K*: Kada nam kreće vlak? (ide, polazi)
4. *RU*: Ты не знаешь, куда ездит этот поезд? А ты не знаешь, куда едет тот поезд?
5. *BKMS*: Tog dana je mnogo/puno išao po muzejima.
6. *RU*: Иногда мы берём такси и едем на озеро.
7. *BKMS ijek.*: Svakoga dana smo išli na plažu. Ponekad smo išli pješke/hodali, a ponekad smo išli autobusom.  
*S ek.*: Svakoga dana smo išli na plažu. Ponekad smo išli peške/hodali, a ponekad smo išli autobusom.
8. Die Zeit verging.  
*BKMS*:  
*RU*:
9. *BKMS*: Sada avioni iz Ciriha (Züricha) ne idu u Minsk, a prošle godine su još išli.
10. *RU*: В чём ты ходишь сегодня? Тебе не идёт эта блузка.
11. *RU*: Он сходил в поход и вернётся вечером.
12. *RU*: Он целый день проходил по городу.

Gall / Antić

BEWEGUNGSVERBEN: Übersetzungsübung BKMS ↔ RU

13. *BMS*: - Zvala sam te sinoć, ali niko se nije javljao. Nisi bila kod kuće? – Da, otišla sam u goste i vratila se kući oko ponoći.  
*K*: - Zvala sam te sinoć, ali nitko se nije javljao. Nisi bila kod kuće? – Da, otišla sam u goste i vratila se kući oko ponoći.
14. *RU*: Поезд медленно подъезжает / подходит к платформе, мы уже ждали его.
15. *BKMS*: Idem sutra autom do njega, jer ne volim ići/da idem avionom.
16. *RU*: Я съездил за книгами и сел заниматься.
17. *BKMS*: Svrati/Dođi do mene kada budeš išao kući.
18. *BKMS ijek.*: Idi po djecu u školu i dovedi ih kući, a onda ih odvezi na trening.  
*S ek.*: Idi po decu u školu i dovedi ih kući, a onda ih odvezi na trening.
19. *RU*: Зимний день в парке: мама катит коляску, а отец катается по снегу с собакой. В то же время бабушка и дедушка катаются на коньках на катке. А я жду папу, он обещал покатать меня немного на санках.
20. *BKMS*: Samo što smo zašli duboko u šumu, zašlo je i sunce iza oblaka (za oblake).
21. *RU*: Она поехала по Европе.
22. *BMS ijek.*: Skokni/Trkni u trgovinu po hljeb.  
*K*: Skokni/Trkni u trgovinu po kruh.  
*S ek.*: Skokni/Trkni u prodavnicu po hleb.